

1. ?????? ???? ?? ??? ??????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ??
 ????????, ??? ?? ??????? ??????????????? ?? ???????, ?? ?? ? ?? ?????? ?? ??????????????,
 ????????, ??????????? ? ??????????, ????????? ????????? ?? ??????????????? ??? ??????????????? ??
 ??????????, ?????????????, ????????????? ?? ? ??????????? ?? ????????? ?? ????????? ?? ???? ??
 ??????? ???? ?? ?????????????, ? ????????????? ? ??????????????? ?? ???? ???? ? ????????????? ?
 ??????????????? ?? ??????????????? ?? ? ??? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????
 ??????????????? ??????????, ??????????????? ?????? ??? ??????????, ?? ???????? ? ???????? ???? ??
 ??????????? „????????? ? ????????????? ?????“, ??????????? ?? ? ???? 132, ????????? 1, ????? ?)
 ?? ??????????? 2006/112/?? ????????? ??????? ????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????,
 ???? ? ????????? ?? ??????????? „?????????????????? ?? ?????????????? ?????“, ??????????? ?? ? ????
 132, ????????? 1, ????? ?) ?? ???? ??????????. ???? ???? ? ?? ??????????? ?? ???????????????
 ?? ??????? ?? ????????? ???? , ?????? ?? ???? ?????????????? ????????????????? ???? ???????????????
 ??? .???? ???? ???? ??????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????.

(??, ????? 47; ????? 1 ?? ????????????)

2. ????????? ?? ?????????, „????? ?????????“ „? ?????????? ? ?????????????? ?????“ ??
???????? ?? ???? 132, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????? 2006/112 ?????? ?????? ??????
?? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?? ??????
????????, ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????????, ? ?????????? ?? ???? ???? ? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?
??? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????, ? ?????? ????
????????? ??? ???? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ??? ???? ?????????????? ? ??????????, ??? ? ?
?????? ?? ?????????????, ??? ???? ? ???????????.

(??, ????? 52; ????? 2 ?? ??????????????)

???????? ?? ???? (????? ??????)

10 ??? 2010 ??????(*)

„????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????? 2006/112/? — ?????? ?? ?????????????????
— ??? 132, ????????? 1, ????? ?) ? ?) — ????????? ? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?
??? ????????? — ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?????????? — ?????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?? ???? ?? ?????????
???? — ?????????????? ?? ?????????? ?????? — ?????????????? ?????????????? ?????????? —
??????, ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????????“

?? ???? C?86/09

? ????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? VAT and
Duties Tribunal, Manchester (????????? ?????????) ? ??? ?? 23 ????????? 2009 ?, ????????? ?
???? ?? 27 ????????? 2009 ?, ? ????????? ?? ?????????????????? ?? ????

Future Health Technologies Ltd

?????

The Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? J. N. Cunha Rodrigues, ?????????????? ?? ?????? ??????, ??? P. Lindh, ???
A. Rosas, ??? A. Ó Caoimh (?????????) ? ??? A?. ??????????, ?????,

????????????? ?????????: ?-?? E. Sharpston,

?????????:?-?? L. Hewlett, ?????? ?????????????????,

???????? ?????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 18
???? 2010 ?.,

???? ??? ??????? ?????????????, ?????????????:

- ?? Future Health Technologies Ltd, ?? ??? R. Thomas, barrister,
- ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? L. Seeboruth ? ????? H. Walker, ?
????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ??? I. Hutton, barrister,
- ?? ?????????? ?????????????????, ?? ????? O. Patsopoulou, ????? Z. Chatzipavlou ? ??? M.
Tassopoulou, ????? ? ?? ??? M. Apeossos, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ?????????????????? ?????????, ?? ??? R. Lyal ? ????? M. Afonso, ? ?????????????? ??
?????????????????,

????????? ??????????, ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ?? ?????
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????,

????????????? ?????????????

????????

1 ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ???? 132, ?????????? 1, ??????
(?) ? ?) ?? ????????????? 2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ?????????? ???????
????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ?????????????? ?????????? ??
????????????? ???? , 2007 ?., ?????? 9, ??? 3, ??? 7).

2 ????????????????? ? ????????????? ? ?????????? ?? ???? ?????? Future Health Technologies Ltd
(???????????? ??-????????? „FHT“) ? Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs
(???????????? ??-????????? „HMRC“), ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ???????
?????? ?????????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „???“), ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?? ???? ?? ??????????? ???? ?? ?????????????????, ? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?? ????
????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ??? ?????????????? ??????? ? ?????? ??
????????????????? ??????? ?????????????????????? ??????????.

???????? ???????

????????? ?????????? ?? ???????

3 ?????????? ?? 1 ????????? 2007 ? . ?????????????? 2006/112 ????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?
????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ???????, ? ??-????????????????? ??????? ?????????????? 77/388/??? ??
????????? ?? 17 ??? 1977 ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ??????????????
????????? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????? — ???? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??????????????????
?????????????: ?????????? ?????????????? ????????? (?? L 145, ??? 1, ?????????????? ??-????????????? „????????
????????????????“).

4 ?????????????? ?????????????????? 1 ? 3 ?? ?????????????? 2006/112 ?????????????????????????? ?? ???????
????????????????? ? ?????? ??????????????????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?
????????????????????????? ??????? ? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ? ??????????????, ??? ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?????????????????? ??????????.

5 ???? 2 ?? ????????? 2006/112 ????? ?????????:

„1. ???????? ?????? ????????? ?? ????????? ? ???:

a) ???????????? ????????? ?? ????? ?? ????????????? ?? ????? ????????? ?????? ??
???????????????????? ?????, ?????????? ? ????? ?? ?????????;

[...]

?) ???????????? ?? ?????, ????????????? ????????????? ?? ????????? ?????? ??
???????????????????? ?????, ?????????? ? ????? ?? ?????????;

?) ?????? ?? ?????.

[...]“

6 ???? 131 ?? ????????? 2006/112 ? ????????????? ?????????? ? ????? 1 ?? ??? IX ??
???? ?????????, ????????????? ?????????? „???? ?????????????“ ? „????????????????“. ??? ????
????? ?????????:

„????????????????, ?????????? ? ????? 2—9, ?? ?????, ??? ?? ?? ?????? ?????
????????? ?????????? ? ? ?????????????? ? ?????????, ????? ?????????? ?????? ?????????,
?? ?? ????????? ????????? ? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????????, ? ?? ?????????????
[????????? ?????????? ??????????], ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????.“

7 ???? 132, ????????? 1, ????? ?) ? ?) ?? ????????? 2006/112, ????????? ?? ? ????? 2 ??
??? IX ?? ??? ?????????, ?????????:

„1. ????????? ?????? ?????????????? ????????? ??????:

[...]

?) ???????????? ? ?????????????? ?????, ? ????? ????????????? ? ??? ?????????, ??????????
?? ?????????????????? ??????, ??? ??? ?????????? ??????, ????????? ? ?????????????? ??
????????????????????? ??????, ?? ?????, ?????????????? ??? ?????????????? ??????????
????????? ? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??????? ?????????;

?) ????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????? ??????;

[...]“

8 ???? ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ????????? ?? ?????????????????? ?? ??? 132,
???????? 1, ????? ?) ? ?) ?? ????????? 2006/112 ?? ?????????????? ?? ????? ?????? ??? ????
?? ??? 13, A, ??????? 1, ????? ?) ? ?) ?? ????? ?????????. ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????? ?????????:

„??? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ??? ??????, ????? ??
?????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ??????, ?????????? ?? ?????? ??
?????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????.“

9 ???? 133 ?? ????????? 2006/112 ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????,
????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????

???????????????? ?? ?????????, ????????? ??-???????? ? ??? 132, ??????? 1, ?????
(?), ? ????????? ?? ??? ??? ?????? ????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ? ???
????????? ??????.

10 ??????? ??? 134 ?? ????????? 2006/112:

„?????????? ?? ????? ?? ????? ?? ?? ?????????, ????? ? ?????????? ? ?????????????
?? ??? 132, ??????? 1, [????] ?), ? ??????? ??????:

a) ?????? ??????????? ? ? ?? ?????????? ????????? ? ?????????????? ??????;

?) ?????? ????????? ??????????????? ?? ?????????? ? ??????????????? ?? ?????????????
????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????? ?? ?????, ????? ? ? ?????? ?????????????
????, ??????????? ?? ????????????? ?????????????, ?????????? ?? ????????? ? ???.“

???????????? ?????? ??????

11 ??? 31 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ????????? ?? 1994 ?. (Value Added Tax
Act 1994) ?????????, ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????, ??? ? ????????? ?
??????, ????????? ?? ????????????? ? ??????????? 9 ?? ??? ?????.

12 ? ????????? 7 ?? ????????? 9 ?? ????????? ?????? ?? ?????????, ?? ??
????????????? ? ????????? ?????????:

– ??????????? ?? ??????????? ?????? ?? ???, ??????? ? ??????????, ?????? ?????????
Health Professions Order 2001 (Statutory Instrument 2002 No. 254),

– ????????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ? ??????????? ??
?????? ????????? ? ??? ????????? ? ??????? ?? ????????? ??????? ?????????,

– ????????? ? ?????????????? ???????????, ????????? ?? ??????? ???, ?

– ??????? ?????? ?? ?????? (???????????? ??????), ??????????? ?? ?????????????????,
???????? ?? ?????? ??????????? ???????????.

13 ? ??????????????? ?? HMRC ?? ??????, ?? ?? ?????? ?????????, ??????????????? ??
?????????? ?????????, ??????? ? ?????????????? ? Health Professions Order 2001 ?????, ??
?????? ?? ????????? ?????? ?? ?????????, ??????????? ? ??????????????????? ?? ????????? ??
?????????????? ??? ? ??????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ? ???.

?????? ?? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ???????

14 FHT ? ?????????????? ? ??? ??????????? ?? ????????????? ????????? ?????? ??
?????????????? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ????????? ??????. ??? ?????? ? ?????????,
????? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????, ?? ????????? ?????????, ??????????? ?? ?
?????????? ?? ????????? ?? ????????? ?? ??? ?? ??????? ???, ? ?????????? ? ??????????????
?? ??? ??? ? ??????????? ? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ? ??? ????????? ??????.

15 ??? ?????? ?????? ??? ????????? ????????????? ????????? ??????????, ?????? ???
???????? ??????????? ?? ????????? ?????????? Health Professions Order 2001 ?????????.
????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????
????????????? ?? ??????????? ????????? ?? ?????? ??? (?????????? ?????????) ?? ?? ?????
???? (?????????? ?? ?????????????? ?????????). ????????? ????????? ????? FHT ? ????????? ??
????????????? ?? ?????? (???????? ??-???????? „?????????“) ????????????????? ? ????????? ?? FHT

?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????; ?? ?? ????? ?? ????? ???????????
? ??????????????? ?? ?????????????????? ???.

16 ??? ????? ?????? ??????????, ????? ?? ?????????? ?? ????? ?? ????? ??????????,
??? ? ????????? FHT ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????????:

a) ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ????? ??
???????? ?????;

?) ?????????? ?? ?????????? (?? ????? ?????????) ?? ??????? ?? ??????? ?????????,
????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?? ?????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????????? ???
?????????;

?) ??????????????? ?? ?????? ? ??????????????? ?? FHT ?? ??????????????? ?
????????????? ?????????? ??????????. ????? ?????? ?? ??????????????? ?????? ?? ??????????
? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ??????? ???;

?) ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? FHT, ?? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?
????????? ? ??????? ??????, ?????? ??? ?? ?? ??????? ?????????????? ??????. ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?? ?????? ?????? ???
??????;

?) ?????????????? ?? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ????? ??
????????????? ?????????;

?) ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?? ??
????? ?????? ?? ?????????????;

?) ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????; ?

?) ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? (?????? ??????
?? ??????? 18 ??????) ?? ????????? ? ?????? ?? ?????????????? ???????.

17 ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ????????. ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????
?????? ?? ?????? ?????????, ??????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??
????????????????? ?????????????, ?????? ? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ??-?????????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????. ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??????
????????????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ?????????, ??????? ?? ??????????
????????????????, ? ?? ?????????????? ?? 20 ?????? ??????. ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??
???????? ? 995 GBP, ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? 30 GBP. ??? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ??? ? 1 295 GBP.

18 ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ???????
????????? ?????????????? ?? 20 ??????, ?? ??????????????, ?????? ??????:

— ?????????? ?? ????? a) ?? ????? 16 ?? ?????????? ??????? ????????????????? 15 % ??
?????? ??????? ?? ??????? ??? (????? ?????? ?? 200 GBP);

— ?????????? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????? ?);

— ?????????? ?? ????? ?)—?), ?????????? ? ????? 16 ?? ?????????? ???????, ? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?? FHT, ?????????? ? ???????, ?????????????????? ??????? 62 %
?? ?????? ??????? ?? ??????? ??? (????? ?????? ?? 795 GBP);

– ????????? ?? ????? ?), ????? ?? ?????????????, ????????????? 23 % ?? ?????? ??? (????? ????? ?? 300 GBP).

19 ????????? ?? FHT ?? ????????????? ? ????????? ????????????? ????????? ?????????????, ?????? ??????:

– ??????????? ?? ??????????? ?? ????????? ?? ????? ?? ????????????? ? ?????????????????? ??????????: 7 %;

– ?????????????, ?????????????, ????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????: 91 %;

– ????????????? ?? ????????? ?????: 2 %.

20 ??-???????????? ?? ?? ??????????? ?? ????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ?????????? ? ?????????????, ?????????? ? ????????????????? ??????????????? ?? ??????. ??????????? ?? ?????????????, ??????????? ?? ??????????????????? ?? ????? ??????????? ?????????? ??????, ?? ?????????????.

21 ????? ?? ??? ?? ????????????????? ??????????, ????????????????? ??????????? ?? HMRC ?, ?? „?????????“ ? ??????????????? ?? ???????????????, ?? ????????? ?? ????????? ?????????????, ?? ????????????? ?? ????????????????????? ????????????? 7, ????? 8 ?? ????????????? 9 ??? ??????? ?? ??????? ?????? ????????????? ??????????? ?? 1994 ?. [?????????? ?? ????????? ??????? ? ?????? (?????????????? ???????) ? ??]. ?????? ??? ?? ??????????? ?? FHT ?? ??????, ?? ?? ?????????? ??????????????? ????????????? ? ?????????? ??????.

22 ??????????????? HMRC ???????, ?? ??????????? ?????? ? ??????????????????? ?? ?????????? ?????? — ???????, ?????? ?? ????????????????? ??????? — ? ?? ????????????????? ?? ?????????? ??????????? ??? ????????. ?????? ???, ??? ?? ??? ??????????? ?? ????????????? ???????, ??????????????? ? ??????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??????? HMRC ?? ?????? ????????????? ?? ????????????? ??????.

23 FHT ?????? ?????? ??? VAT and Duties Tribunal, Manchester, ??? ??????, ??:

– ????????? ?????? ????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ????????????????? ????????????? ??????, ????????????? ?? ?????????? ? ??? ?? ?????? ?? ??? 132, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112; ??

– ??? ?????? ????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??? ??????, ????????????? ?? ?????????? ? ?? ?? ?????? ?? ??? 132, ????????? 1, ????? ?) ?? ??? ??????????, ??

– ??????, ??? ??????????????? ?? FHT ?????? ?? ????????????????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?? ??????, ??????, ??????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????? ? ??????????, ????????????? ?? ? ??????????????? ?? ????????????? ?????? ? ??????????????? ?????? ?? ????????????????? ?????????, ????????????????? ?????????? ????????????? ?????? ?????????? ??? 132, ????????? 1, ????? ?) ? ?) ?? ????????????? ??????????.

24 ??? ??? ??????? VAT and Duties Tribunal, Manchester ?????? ?? ??? ?????????????????? ? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ????????????????? ??????:

„1. ? ?????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????? ?????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????, ??????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????????????????? ??????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? 132, ????????? 1,

????? ?) ?? ????????? [2006/112], ?????? ?? ??????? „???????? ? ??????????? ?????“,
????????? ?? ? ??? 132, ????????? 1, ????? ?), ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????
?????????????? ?? ?? ??? ????? (? ?? ? ???, ??) ?? ????????, ??????????? ??
???????? ????? (?????? ??-???????? ? ????????????? ?? ?????, ?? ????? ????????? ?
?????):

a) ????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????
????????????, ????? ??????????? ?? ????????? ??????? ???????, ?????
?????????? ?? ?????????, ?? ????? ?? ?? ??????? ?? ?? ????? ????????????????? ??
?????????;

?) ??????????? ?? ??? ??????? ?? ? ??????????? ?? ??? ?? ?????????, ?? ?? ??
????????, ?? ????? ?? ? ????????? ? ??????? ?????, ????? ?? ?? ?????
???????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ????????? ??????? ? ??????? ?? ????????? ??
???????????? ??????? ? ??????????????? ?? (???? ??????? ??????????? ?? ????? ??????? ??? 6
?????);

?) ????????????? ?? ??????????? ?? ? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????? ??
???????? ?????????, ?? ?? ?? ??????? ????? ?? ????????? ?????, ????? ?? ????????? ?
???????????? ????????????? ?;

?) ????????????? ?? ????? ? ?? ??????????? ????? ? ????? ??????????????? ?????, ??
?? ?? ?? ????? ? ??????????? ????? ?? ?? ????????? ? ??????? ? ??????? ?????????,
?/???

?) ??????????? ?? ????? ?? ????? ?? ??????????? (?????? ??????? ?? ??????? 18 ?????)
?? ????????? ? ????? ?? ??????????? ????????

2. ??? ??????????? ?? ??????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ???????, „????? ?????????“
? ??????????? ? ??????????????? ?????, ??????????? ?? ? ??? 132, ????????? 1, ????? ?)
?????????? [2006/112], ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ??????? ?? ????? (? ?? ? ???,
??) ?? ??????????? ??-???? ????????

3. ? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ??????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??? ??
???????? ?? ?? ?? ??????? ??????????????????? ?? ??? ?? ??????? ???????????, ??????? ??
???????? „?????????????? ?? ??????????? ?????“, ??????????? ?? ? ??? 132, ????????? 1, ?????
?) ?? ????????? [2006/112], ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ??????????????? ?? ?? ???
?? ??????? (? ?? ? ???, ??) ?? ???????, ??????????? ?? ??????? ????? (?????? ??-
???????? ? ??????????????? ?? ?????, ?? ????? ??????????? ?? ?????):

?) ??????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????
????????????, ????? ??????????? ?? ??????????? ??????? ???????, ?????
?????????? ?? ?????????, ?? ????? ?? ?? ??????? ?? ?? ????? ????????????????? ??
?????????;

?) ????????????? ?? ??? ??????? ?? ? ??????????? ?? ??? ?? ?????????, ?? ?? ??
????????, ?? ????? ?? ? ????????? ? ??????? ?????, ????? ?? ?? ?????
?????????????? ??????? ?? ????????????? ?? ??????? ????????? ??????? ? ??????? ?? ????????? ??
???????????? ??????? ? ??????????????? ?? (???? ??????? ??????????? ?? ????? ??????? ??? 6
?????);

?) ??????????????? ?? ??????????????? ?? ? ?? ??????? ?? ??????????????????? ?? ????? ??
???????? ?????????, ?? ?? ?? ??????? ????? ?? ????????? ?????, ????? ?? ????????? ?

?????????? ?????????????? ???;

?) ??????????? ?? ?????? ? ?? ??????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ???????, ??
?? ????? ??????? ? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????? ? ????????? ? ????????? ???????????,
?/???

?) ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????? (?????? ??????? ?? ????????? 18 ???????)
?? ??????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????????”

?? ??????????????????? ?????????

?????????????? ?????????

25 ???? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????? 2006/112, ????? ? ??????
????????????, ??????????? ?????? ??????? ??????????? ????? ?? ??, ???? ? ???? 2 ?????????
???????????????? ??????? ?? ????????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ???????,
????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ????????????? ?
???? ?? ?????????? (??, ?? ??????????? ??-????????????? ????????? ?? 21 ?????????? 2006 ?. ?? ????
Halifax ? ??., C?255/02, Recueil, ???, I?1609, ????? 49, ????????? ?? 14 ?????????? 2006 ?. ??
???? VDP Dental Laboratory, C?401/05, Recueil, ???, I?12121, ????? 22 ? ?????????? ?? 11
?????????? 2010 ?. ?? ???? Graphic Procédé, C?88/09, ??? ??? ?????????????????? ? ??????????,
?????? 15). ??? ???, ????????? ?? ????? 13 ?? ?????? ?????????????, ???? 132 ??????????? 2006/112
???????????????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ? ???.

26 ?????? ?? ?????? 4, 6 ? 8 ?? ?????????????? ????????? ?????????? ?? ????? 13, A, ?????????? 1,
?????? ?) ? ?) ?? ?????? ????????????? ? ?? ?????????? ?????????? ? ???? ?? ????? 132, ?????????? 1,
?????? ?) ? ?) ?? ????????????? 2006/112 ??? ??????? ? ???? 131 ?? ???, ?????? ????? ??
???????????????? 1 ? 3 ?? ????????????? 2006/112 ?? ??????, ?? ? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????
?????????????? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ?????? ?????????????.

27 ?????????????????? ????? 13, A, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?) ?? ?????? ?????????????, ?????? ? ????
132, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?) ?? ????????????? 2006/112, ??????? ?? ?? ??????????? ?? ????? ? ???
?????? (??, ?? ??????????? ? ?????????? ?? 6 ?????????? 2008 ?. ?? ???? Kollektivavtalsstiftelsen TRR
Trygghetsrådet, C?291/07, Recueil, ???, I?8255, ????? 23). ??????? ???? ????????????? ??????????
?????????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ????? 13, A, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?) ?? ??????
????????????? ???? ?? ?????????? ???? ??????? ?? ??????????????? ?? ????????????????? ? ??????????????????
????????????? ?????????.

28 ? ???? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ??????????????? ?????????
????????????? ?????????????????? ?? ????? 13 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ???? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?
????????????????? ?? ??????? ?? ??? ? ?????????????? ?????????? ??????? (??, ?? ?????????? ??-
????????????? ?????????? ?? 25 ?????????? 1999 ?. ?? ???? CPP, C?349/96, Recueil, ??p. I?973,
?????? 15 ? ?????????? ?? 28 ?????? 2010 ?. ?? ???? Eulitz, C?473/08, ??? ??? ?????????????????? ?
??????????, ?????? 25). ??????? ???? ? ?? ?????????????????????? ?? ????? 132 ?? ???????????
2006/112.

29 ?????? ???? ?? ?????????????? ??????????? ?? ????? 13, A ?? ?????? ?????????????? ???????, ?? ?
?????????????????????? ?? ????? 132 ?? ?????????????? 2006/112 ?? ?? ???? ??????????????????? ?? ??? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ?????????? ? ??????
????????????? ?????????? (??, ?? ??????????? ??-????????????? ?????????? ?? 11 ??? 1985 ?. ?? ????
?????????/??????????, 107/84, Recueil, ???, 2655, ????? 17, ?????????? ?? 20 ?????????? 2003 ?. ??
???? D'Ambrumenil ? Dispute Resolution Services, C?307/01, Recueil, ???, I?13989, ????? 54 ?

35 ?????? ???? ???????? ? ???????? ???????? ? ???????? ?????? ?? ???????? ??????????? ??
 ????????????? ?? ???????? „?????????? ? ????????????? ???????“, ????????? ?? ? ???? 132, ?????????

43 ???????????, ????? ?????? ??? ??????????, ?????????????? ? ??????????

???????????? ???????? ?? FHT, ? ?????? ??????????? ?? ????????? ?? ???????? ?? ????? ??
????????? ????? ?? ?????????????, ????????????? ? ??????????????? ?? ????? ????? ? ???????????
?????????????? ?? ??????????????? ?? ? ??? ?????????? ??????, ? ????????????????????? ?????? ?? ??????
??? ?????????????????????, ??????????? ?, ??????????? ? ??????????, ??????????? ????????? ??
?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????, ??? ?? ? ????????????????????? ????? ?? ???
?????????????, ??????????????? ?? ????????????????????? ?? ?????????.

44 ??? ?????? ??????, ?????? ? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ????????? ?????
??? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?? ??? ? ??????????????? ?? ?????????????, ?? ?????????????? ??
??????, ? ? ?????????? ?? ?????????, ? ?????, ?? ??????????????? ?? FHT ?????? ????? ?? ???
?????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????????, ??? ?? ??????
?????????????????? ?? ??????, ?? ?? ? ?? ?????????????? ?????????????????, ??????????????? ??
?????????????????????? ?? ??????????????, ??????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ??
???????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ?? ?????????????? ? ????????? ????? ??
?????????. ??? ??????? ? ?????? — ??? ???? ??????, ??? ? ?????????????, ?? ?? ????????? ??
????????????????? ????????????? ? ?????? ?? ??????????????? ??????????????????? ?? ????????? ????? ??? ???
— ?????????? ????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??
?????????, ?????????? ? ?????????? ?? ??????? „????????? ? ?????????????? ?????“, ?????????? ?? ?
???? 132, ?????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112, ?? ??? ??????, ? ?? ??????
„????????????????? ?? ?????????????? ?????“, ?????????? ?? ? ??? 132, ?????????? 1, ????? ?) ??
???????????? 2006/112, ?? ?????.

45 ?? ?????? ?? ????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ??????
?? ?????????? ????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???, ? ?? ? ??? ???? ?? ??????????????????
?? ??????????????????????????? ?? ?????????, ?? ??? ?? ?? ??????, ?? ? ?????? ??????????????????
??????, ?? ??????????? ?? ?????? ??? ?? ?? ??????? ??? 132, ?????????? 1, ????? ?) ? ?) ??
???????????? 2006/112, ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?????????????? ?????????, ????????????? ?
???? ?????? ? ? ?????????????? ???????????.

46 ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?? FHT ? ??????????? ???????????,
????????????????? ??????????? ?? ??? ???? ?? ??????????? ???, ????? ? ?????????? ?? ???, ??
???? ???? ?? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????.

47 ?????????? ?????????????? ??-????? ??????????????? ?? ?????? ? ?????? ??????, ?????????????
??????, ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ??? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????, ??? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????, ?? ??
? ?? ?????? ?? ??????????????, ??????????, ?????????? ? ?????????, ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ??????????????, ?????????????? ?? ? ??????????? ??
?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????????, ? ?????????????? ?
?????????????????? ?? ??? ???? ? ?????????????? ? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ? ??? ??????????
?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????, ??????????????? ?????? ???
????????????, ?? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ??????????? „????????? ? ?????????????? ?????“,
????????????? ?? ? ??? 132, ?????????? 1, ????? ?) ?? ??????????? 2006/112, ??? ? ?????????? ??
????????????? „????????????????? ?? ?????????????? ?????“, ??????????? ?? ? ??? 132, ?????????? 1,
???? ?) ?? ??? ??????????. ??? ??? ? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????? ???, ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???, ??? ??????
????????????????? ?????????????, ??? ? ??????????????, ?????? ?? ?????????.

?? ??????? ???????

48 ? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????
????????????? ?? ?????????, „????? ?????????“ ? „????????????? ? ?????????????????? ?????“ ?? ?????????
?? ??? 132, ?????????? 1, ????? ?) ?? ??????????? 2006/112, ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????,

?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ????? ?????????????? ? ???????
?????????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ????? ??
????????????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ????????????? ??????????????
????????????? ?? ? ?? ???? ?????? ?????? ? ?????? ?? ????????????? ?????? ??????????????
?????????.

49 ? ???? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ???? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????
?????????, ?? ????? 45—50 ?? ?????? ?? 10 ??? 2010 ?. ?? ???? CopyGene (??262/08, ???
??? ?????????????? ? ??????) ? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????, „????? ?????????“ „?
????????????? ? ?????????????? ?????“ ?? ?????? ?? ???? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????
?????????, ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?? ?????? ?????????? ????? ??????,
????????? ? ?????????? ?? ???? ?? ?????? ???? , ????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?
??? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????, ? ?????
???? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????, ???? ?????????????? ? ??????????????, ???? ? ?
????? ?? ??????????????, ???? ???? ? ??????????.

50 ???? ?????? ?? ???? ? ?? ?????????? ?? ???? 132, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????
2006/112.

51 ??? ???? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????, ?????? ?? ????????? ?????????????,
????????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??-????
????????? ?? ???? CopyGene, ?? ?????, ?????????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ?
????????? ?? ?????????? ?? ?????????, „????? ?????????“ „? ?????????? ? ?????????????? ?????“
?? ?????? ?? ???? 132, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112. ?????????? ????
????????? ???? ???? ,?? ???? ?????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????
????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????, ????? ???? ?????????????? ?
????????????????, ???? ? ? ?????? ?? ??????????????, ???? ???? ? ??????????.

52 ?????? ?????????????? ??-???? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????
?? ?????????, „????? ?????????“ „? ?????????? ? ?????????????? ?????“ ?? ?????? ?? ????
132, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112, ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ??
????????? ?????????? ???? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????? ???? ?? ??????????, ?????????? ?? ???? ???? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ??? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ??????????
??? ?????????? ?????? ??????, ? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????? ?
????? ???? ?????????????? ? ?????????, ???? ? ? ?????? ?? ??????????, ???? ???? ?
?????????.

?? ?????????? ?????????

53 ? ???? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???? ??????????
????????????, ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? . ?????????,
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????:

1) ?????? ???? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????, ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????, ?? ?? ? ?? ?????? ??
?????????????, ?????? ? , ?????????? ? ?????????, ?????? ?????????? ?? ??????????????
??? ?????????????? ?? ?????????, ?????????????, ????????????? ?? ? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ???? ?? ??????????, ? ?????????? ?
????????????????? ?? ???? ???? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ???
????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????,

[illegible]

* ????? ?? ??????????????????: ???????????.